

## Причасний

Чашу спасення прийму і Ім'я Господнє  
призову (Пс. 115,4). Алилуя, тричі.

### Успення Пресвятої Владичиці нашої Богородиці й Приснодіви Марії

Хоча празник Успення нагадує нам про сумну подію смерті, все-таки він належить до радісних празників. Богослуження празника Успення повне радісних і веселих гімнів. Цього дня свята Церква радіє, бо Пресвята Богомати з тілом і душею перейшла з туземного життя до вічної слави свого Сина, та що з її Успенням ми одержали в небі могутню Заступницю і Покровительку.

День смерті Пресвятої Богородиці зветься в нашій Церкві Успення, бо її тіло після смерті не зотліло, але разом з душею було взяте до неба.

### Наші контакти

- +39 (327) 473-50-25
- liturgico@esarcatoucraino.it
- Piazza Madonna dei Monti,  
3, 00184 Roma, Italia

### Наші електронні ресурси



## ЛІТУРГІЙНИЙ ОБІЖНИК

Апостольського Екзархату для українців католиків  
візантійського обряду в Італії

№ 11 (2024)

15 серпня 2024 р. Б.

### Успення Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодіви Марії

**Тропар, гл. 1:** У Різдві дівство зберегла ти, \* в  
успенні світа не оставила ти, Богородице. \*  
Переставилася ти до життя, будши Матір'ю  
Життя. \* І молитвами твоїми \* ізбавляєш від  
смерти душі наші.

**Слава і нині: Кондак, гл. 2:** В молитвах  
невсипущу Богородицю \* і в заступництвах  
незамінне уповання \* гріб і умертвіння не  
втримали. \* Бо як Матір Життя до життя  
переставив той, \* хто вселився в утробу  
приснодівственну.

### Прокімен, гл. 3, пісня Богородиці:

Величає душа моя Господа і возрадувався дух  
мій у Бозі, Спасі моїм (Лк. 1,46-47).

**Стих:** Бо зглянувсь на смирення слуги своєї, ось  
бо віднині ублажать мене всі роди (Лк. 1,48).

## Апостол

### До Филип'ян послання святого апостола Павла читання:

**Браття,** 5. плекайте ті самі думки в собі, що були в Христі Ісусі.

6. Він, бувши в Божій природі, не вважав за непорушний привілей свою рівність із Богом, 7. але применшив себе самого, прийнявши вигляд слуги, ставши подібним до людини. 8. Подобою явившись як людина, Він понизив себе, ставши слухняним аж до смерти, смерти ж хресної.

9. Тому й Бог возніс його високо і дав йому Ім'я, що над усяке ім'я, 10. щоб перед Іменем Ісуса всяке коліно приклонилося на небі, на землі і під землею, 11 і щоб усякий язик визнав, що Ісус Христос є Господь на славу Бога Отця (Флп. 2,5-11).

### Алилуя, гл. 8

**Стих 1:** Воскресни, Господи, в упокій Твій, Ти і кивот святині Твоєї (Пс 131,8).

**Стих 2:** Господи, спаси царя Свого і почуй нас у день, коли призовемо Тебе (Пс. 19,10).

## Євангеліє

### Від Луки святого Євангелія читання

**В той час** увійшов Ісус 38. в одне село, і якась жінка, на ім'я Марта, прийняла його в свій дім.

39. Була у неї сестра що звалася Марія; ця, сівши в ногах Господа, слухала його слова. 40. Марта ж клопоталася усякою прислугою. Підійшла вона і каже: «Господи, чи тобі байдуже, що сестра моя лишила мене саму служити? Скажи ж їй, щоб мені допомогла». 41. Озвався Господь до неї і промовив: «Марто, Марто, ти побиваєшся і клопочешся про багато, 42. одного ж потрібно. Марія вибрала кращу частку, що не відніметься від неї».

27. Коли він говорив це, якась жінка підняла голос з-між народу і сказала до нього: «Блаженне лоно, що тебе носило, і груди, що тебе кормили». 28. Він же сказав: «Блаженні ті, що слухають слово Боже і зберігають його» (Лк. 10,38-42; 11,27-28).

### Замість Достойно

**Приспів:** Ангели, бачачи успення Пречистої, здивувалися, як Діва восходить із землі на небо.

**Ірмос, гл. 1:** Від Бога – Бога Слово, що несказанною мудрістю прийшов обновити Адама, їддю у тлінь впалого тяжко, що від Святої Діви несказанно ради нас воплотився, вірні однодумно піснями величаємо.